

联合国
大 会
第五十届会议
正式记录

第五委员会
第6次会议
1995年10月12日
星期四下午3时举行
纽约

第6次会议简要记录

主席:

埃里奇·比尔切斯·阿舍先生

(尼加拉瓜)

行政和预算问题咨询委员会主席: 姆塞莱先生

目录

议程项目120: 联合国经费分摊比例表(续)

议程项目119: 会议时地分配办法(续)

本记录可以更正。
请更正在一份印发的记录上, 由代表团成员一人署名,
在印发日期后一个星期内递交正式记录编辑科科长
(联合国广场2号DC2-794室)。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

Distr. GENERAL
A/C.5/50/SR.6
1 November 1995
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

下午3时10分宣布开会

议程项目120：联合国经费分摊比额表(续)

1. 穆尼奥斯先生(西班牙)代表欧洲联盟、捷克共和国和立陶宛说，会费委员会的报告(A/50/11)特别有意思，因为虽然本届大会不会订立会费分摊比额表，但是该报告谈及对联合国经费筹措机制未来的标准极为重要的方法问题。该报告是应大会第48/223 C号和第49/19 A号决议的要求提出的。这两项决议说会费委员会应考虑实施支付能力原则特设政府间工作组的报告。会费委员会的报告没有触及该工作组审查的所有问题，因为会费委员会要到其第五十六届会议才会全面审议后者的报告。该报告将在大会第五十届会议末期向大会提出。

2. 实施支付能力原则特设政府间工作组经过审查目前计算会费分摊比额表的方法之后提出的意见和建议，在决定如何改善支付能力原则的适用时无疑地将会加以参考。无论如何，欧洲联盟希望该工作组当时有时间研究有关现行方法所不包含的其他内容的新建议。

3. 欧洲联盟成员国充分支持联合国。在财政方面，这种支持的形式是迅速、全面和无条件地履行它们的财政责任。在1995年，欧洲联盟缴纳的会费占本组织经常预算总额的34.39%，1996年和1997年将分别增至35.2825%和35.41%--这将是迄今缴纳给联合国的最大宗会费。为此，欧洲联盟对任何有关会费分摊办法的讨论都特别感到兴趣。会费分摊比额表应当是依据公平、客观和一致的准则适用基于成员国支付能力的制度所得的结果。正如目前的会费分摊比额表一样，任何有关会费分摊比额表的决定绝对必须以协商一致方式通过。

4. 尽管会费分摊比额表考虑到不同国家的相对财富，但是绝不应视其为各国重新分配收入的办法，应视其为各国分担其共同事业即联合国的责任的办法。决定会费分摊比额的办法应当是稳定的，是以可靠的、透明的、可以比较的、并且尽可能反映实际情况的数据为基础的，避免经常改动--几年来这已经习以为常，避免偶然

出现的这样的趋势，即为了取得或维持某些会员国牺牲别人而得到的不当优势，企图改变这种办法的若干内容。

5. 欧洲联盟相信计量支付能力的基本要素是每个国家的年收入，而其最适当的表达是——正如实施支付能力原则特设政府间工作组的报告第49段所说的—国民生产总值。原因是这个数字简单、普遍存在，而且可以互相比较。在这点上，支持使用这个数据来计量支付能力的欧洲联盟并指出，用这个办法所得的结果对大多数国家而言几乎没有造成任何数量上的差异。对欧洲联盟各成员国作为一个整体而言，使用这个数据稍微有点不利。

6. 关于基准期，欧洲联盟一向支持短的统计基期，因为它认为短的期间能够更好地联系一国目前的支付能力及其分摊的会费。这个一般性标准可以附加条件，以避免一些会员国交纳的会费突然波动和缺乏稳定性。在这点上，欧洲联盟支持该特设政府间工作组的报告第76段的建议。

7. 关于限额办法，欧洲联盟认为该数据中扭曲支付能力的其余50%内容应当按照大会有关决议的规定将其去掉。关于应当多久计算会费分摊比额表一次，欧洲联盟同意该特设政府间工作组的报告第77段的看法，即每年更新一次，以供参考。

8. 关于以什么汇率来把本国货币换算成美元的问题，欧洲联盟重申支持该特设政府间工作组的建议，即以市场汇率换算，并同意会费委员会的建议，即如果某些货币的汇率会使某些国家的会费过分波动或过分地扭曲其会费，则应研究适当的标准来取代此种汇率。在这点上，欧洲联盟同意该特设政府间工作组 的报告第97段关于好不好作出努力以改善购买力平价的数据收集工作、好不好从事购买力平价方法和理论研究的建议。

9. 欧洲联盟支持该特设政府间工作组的报告第114段的建议（会费委员会已在其报告第38段中加以支持）。这是一项关于在确定和计算会员国的会费时应四舍五入或使用多于两个小数点的建议。目前使用的方法尚有其他重要的要素，例如低人均收入宽减办法或外债过多宽减办法以及最高和最低定额等，会费委员会的报告尚

未提出具体意见。该特设政府间工作组也同样地没有分析最高和最低定额，因为它注意到定这些定额为这个方法的要素之一的决定是大会根据非技术性理由作出的。

10. 关于低人均收入宽减办法，欧洲联盟同意该特设政府间工作组的意见，即继续适用这个宽减办法。欧洲联盟已经表示过，它认为这个宽减办法所用的梯度应当加以审查和减少，因为它是扭曲现行计算会费分摊比额表办法的主要因素，不然的话，应采用新的方法，以防止此种宽减造成每个会员国分摊的会费同其所占的世界收入之间的差额超过既定的数额。

11. 关于外债过多宽减办法，欧洲联盟对该特设政府间工作组未能就如何应付这个问题达成一致立场感到遗憾；欧洲联盟赞同该特设政府间工作组和会费委员会一些成员所表达的一些意见。如果接受国民生产总值为衡量一个会员国的支付能力的尺度的话，则此种宽减就变得没有必要了，因为国民生产总值已考虑到偿还债务的支出。此外，还应当指出一点（该特设政府间工作组的报告已经指出过），目前适用此一宽减办法的程序有缺陷，因为它是根据既定债务偿还率来计算的，不考虑实际的还债支出。

12. 关于最低比率，会费委员会已在其报告中指出，降低最低比率将能够减轻其对许多会员国的支付能力的扭曲。欧洲联盟对此表示同意。它对于计算方法中的这一部分的立场是：应当对其作审慎的审查，以期将其降低或去除，但同时要铭记着所有会员国主权平等的原则。

13. 关于最高比率，虽然会费委员会和该特设政府间工作组都没有谈到这个问题，欧洲联盟认为从数量上来说，它是第二个最重要的扭曲因素。无论如何，欧洲联盟认为应当维持这样的原则，即本组织不应当过分地倚赖一个会员国，因此，这个最高比率应受到尊重，或维持在目前的水平上。欧洲联盟想要指出一点，维持这个最高比率意味着它的成员的会费需增加275点，相当于这个要素产生的扭曲后果的一半。

14. 最后，他重申欧洲联盟成员国愿意合作，为本组织的财政问题寻求解决办

法，包括改善计算经常预算的会费分摊比额表的方法，使其更好地反映会员国的支付能力。这方面的辩论可以在联合国财政情况高级别不限成员名额工作组或第五委员会中进行。鉴于本组织的现金周转危机，欧洲联盟认为必须紧记一点，即经常预算会费分摊比额表进行任何改革都会对维持和平行动的会费分摊比额表产生重大的影响。它并想指出，在当前的财政情况下，有关宪章第十九条的任何决定都应当包括对该条的不二支持和承诺履行付款计划。

15. GOLOVATY先生(俄罗斯联邦)对各方特别是秘书长最近在第五委员会上提出1996-1997两年期方案概算时对联合国的财政状况所表示的关切深有同感。所有各方都应尽一切努力，把出现在联合国五十周年前夕的经费问题搞好。

16. 不幸的是，本组织当前面临的财政问题太严重了，根本不能与以前的困难时期相比较。财政问题在某种程度上已经是联合国生命中的正常情况。因此，必须立即动员所有国家，共同努力消除这场财政危机背后的一整系列的问题。

17. 俄罗斯联邦认为问题的根源在于会员国分摊联合国活动特别是维持和平行动的支出的办法不公平(后者总的预算几达本组织经常预算的三倍)。经常预算的会费分摊比额表需要改善是各国早已认识到的。会费委员会已就此提出具体建议，联合国财政情况高级别不限成员名额工作组也有了一些主张，第五委员会也讨论了各种改革办法。看来现在是根据已完成的工作和现行的建议采取具体行动的时候了。

18. 俄罗斯联邦支持会费委员会的报告就改善成员国分摊会费办法提出的方针。支付能力原则是分摊机制的基石，是大会一再肯定的确定会费分摊比额表的基本标准。关于这个问题，他请委员会注意实施支付能力原则特设政府间工作组的宝贵工作。它的报告有一些主张和看法，可能有助于在改善会费分摊比额表方面取得实际的而不是理论上的进展，从而大大地促进联合国当前财政问题的解决。

19. 俄罗斯联邦认为需要作若干改革：首先应先推行--其实是恢复--三年基准期。它同意该特设政府间工作组在其报告中表达的看法，即基准期从三年改为七年、十年，最后改为七年半，使会费分摊比额表出现了一些异常现象。假设会费分摊

比额表继续以三年为期，则基准期看来仍以三年为宜。第二，此一改变将会影响以国民生产总值来确定会员国支付能力的办法，即大大地简化这个办法——正如会费委员会的报告第14段所指出的。第三，使用正式的市场汇率是否可取，应当加以考虑。最后一点，我们迫切需要逐步撤消限额办法。正如会费委员会的报告指出的，限额办法是扭曲目前会费分摊比额表的最大因素。

20. 俄罗斯联邦深信改善分摊方法和会员国分摊联合国费用的办法，对于本组织的财政健康是极端重要的。不过，他指出，俄罗斯联邦呼吁尽早调和分摊方法并非是为了跟风。俄罗斯联邦认为，关键的因素是会员国的支付能力。俄罗斯在这个问题上的政策将严格奉行此一原则。

21. 不过，俄罗斯联邦知道，本组织的存在和有效运作实际上完全依赖会员国履行它们的财政义务。俄罗斯联邦严格执行其偿付欠联合国的会费的计划。他强调指出，俄罗斯联邦三年来包括1995年都全额付清分摊的经常预算年度会费。它在过去两年付给联合国的钱超过它在这段期间分摊的会费。换句话说，俄罗斯联邦的欠款呈现着减少的趋势。此外，按照俄罗斯联邦总统的指示进行的工作，即订立清偿欠款时间表的工作已接近完成。看来在不久的将来向大会报告此项工作的具体成果是十分可能的。

22. 在本组织的现金周转极为困难的时候，俄罗斯联邦尽管有着人所共知的经济困难，已在十月初付出超过80 000 000美元的联合国经常预算及维持和平行动摊款。

23. 俄罗斯联邦非常重视本组织能够有效运作，因此它不由得对联合国的严重财政状况感到关切，因为没有会员国的充分的物质支持，这是不可能的。鉴于联合国财政情况高级别不限成员名额工作组的任务期限已延长一年，它应当加快拟订具体的建议。有了这些建议，加上会费委员会已做好的工作，不久就可能就如何改革会员国分摊联合国经费的办法提出具体建议。在这点上，他同意联合国秘书长在其报告第158段所提出的看法，即“这个工作组的目标...是进行建设性和积极的改革，为本

组织提供一个长期追求的坚实的财政基础。”在俄罗斯而言，它愿意为此与其他代表团全面合作。

24. 康纳先生(主管行政和管理副秘书长)说，自从他上一次在第五委员会发言以来，若干会员国已缴付维持和平行动和经常预算摊款。收到的钱仅仅减少了欠本组织的数额。几个星期来，大约有30个会员国缴付经常预算摊款，包括巴西的25 000 000美元和俄罗斯的21 000 000美元。由于这些付款，到年底从维持和平行动借钱来应付经常预算的支出的数额将略低于以前预期的。不过，除非得到大量的付款来应付经常预算的需要，否则向维持和平行动借的金额将继续增加，11月将达大约2亿元。

25. 至于维持和平行动，已收到比9月12日预测的更多的拖欠款项，包括俄罗斯联邦的61 000 000美元、美国的26 000 000美元和巴西的12 000 000美元。美国并汇来一年前依法拨出的款项尚余的一批款项。9月12日的预测已预期会收到美国这笔钱。

26. 由于收到了这些钱，经常预算在现阶段增加借款的需要缓减，秘书长已决定把一笔数额不大的、拖欠已久的款项-1.5亿美元-付给部队派遣国。这些会员国因为联合国在5月中止付款而遭遇到极大的困难，秘书长深信这些款项将对它们有帮助。即使付了这笔钱，联合国在10月底将仍欠部队派遣国大约9亿美元，在年底将欠大约11亿美元。

议程项目119：会议时地分配办法(续)(A/50/32, a/50/288, A/50/263和Add.1, A/50/404)

27. 比伦鲍姆先生(美利坚合众国)说，由于他的政府对大小会议和文件的生产本身已成为目的，长期以来一直感到关切，因此，它特别有兴趣确保会议服务和文件的编制得到最高效率和最高效益的利用。目前的危机，秘书处往往称之为“能力危机”，但是称其为需求危机可能更为贴切，因为这是无止境地、永远要求更多的会议

和报告，无视其巨大的费用和对本组织及其会员国的微小益处所造成的。

28. 到1995年年底，本两年期将举行了大约7 290次会议，比在编定1994-1995年的会议日历时所预期的多1 150次。同期，秘书处预期在纽约和日内瓦支出 2.95亿美元的文件制作费。这个数字高于上一个两年期甚多。由于对会议服务的需求大幅上升，联合国必须以最高的效率来利用它的资源。尤为重要的是，会员国必须切实努力从新审查它们对这些资源的需要。

29. 美国赞扬秘书处致力于精简会议服务，特别是使用新技术来提高效率。不过，问题并不仅限于有效率地利用资源。未充足使用可能意味着，也可能不意味着有关的机构已经无关重要。是否如此应当小心研究。至于为联合国的工作编定重点的问题，应当尽一切努力去确定哪些机构已经过时或已经没有用处。这些问题并不是多开几次会议、提出更多的报告能够解决的，而是应当认真地重新审查对此种服务的需要。应当要求联合国每个附属机构检讨其对会议服务的需要，不仅如此，还应当要求它检讨自己的任务，以确定本身是否仍然与本组织的工作有关。

30. 报告和其他文件的使用方式已经几年没有受到审查。美国代表团将在对秘书长关于本组织工作的报告进行辩论时就有责任感地要求秘书处提供报告问题提出具体的建议。

31. 美国代表团对经济及社会理事会不断地致力于工作合理化感到鼓舞。它支持把此一行动扩展至本组织其余组织单位，因为这可能产生重大的影响，使对会议服务的需求更加符合本组织及其会员的真正需要。这将会带来更好的服务和较低的支出。

32. 关于联合国机构的会议使用率，美国代表团十分支持这样的建议，即继续与服务使用率不足80%的委员会的主席和干事协商，并盼望看到一份关于为达致更大的效率而采取的措施的报告。此外，会议和支助事务厅应研究如何使早结束的会议能够接上其他预期不超过3小时的会议。

33. 会议事务特别是翻译服务缺乏准确的成本会计制度一直是个问题，使到要

对联合国现有资源的使用进行严肃的成本效益分析极为困难。因此，最好是请会议事务厅和方案规划、预算和帐务厅尽快地制订一个成本会计制度，准确地计量联合国资源的使用情况。在这方面，美国代表团盼望看到会议委员会的报告(A/50/32)第46和50段要求的两个重要报告，它们可能揭示现有资源未获充足使用的成本以及提供翻译服务的各种方法的成本比较。在这方面，他请委员会注意A/49/5号文件中审计委员会对会议和支助事务厅大量依靠非当地征聘临时助理人员、以及分包翻译工作合同的程序没有得到精通翻译者的广泛回响两个问题的意见。印刷过程也是需要改善资源的使用情况的另一个领域，因为纸张的变坏率高于该行业的平均数字。对于所有这些问题，该委员会的建议只触及需要进一步深入研究的问题的表面。

34. 在推行技术革新以降低成本方面已取得了令人鼓舞的进展；应当进一步扩大使用此种技术。例如，使用数据机把需要翻译的文件传送到总部，免得派翻译员到会场去的做法是值得赞扬的。美国代表团并盼望得到有关光盘和计算机辅助翻译的使用的最新报告。

35. 关于经济及社会理事会附属机构1996-1997年的会议日历草案，美国代表团支持会议委员会的建议书第60段，并盼望看到将要在经济及社会理事会续会期间举行的关于怎样使仍然每年一度举行会议的少数附属机构改为每两年举行会议的协商的结果。最后，他促请委员会注意和平利用外层空间委员会为了寻求新颖的办法来裁减费用和减少对会议服务的一些需要所作的努力。在这方面，和平利用外层空间委员会决定以未经编辑的录音誊本来取代逐字记录，将会使每次会议记录节省7 300美元。这是使用技术来节省费用而不影响本组织的工作质量或会员国的需要的明显例子；美国政府希望会议和支助事务厅资格很高的工作人员能继续本着这种精神与联合国机构协商，以期更有效地使用现有资源。

下午3时55分散会